

日语教育与语言文化相融合

王露

(江西外语外贸职业学院 江西 南昌 330099)

【摘要】文化是语言的灵魂，只有对任何一种语言的文化有所了解，才能够掌握这种语言的精髓，才能更好地进行语言的组织和表达，增强对语言的理解。和一个地区的民族在不断的发展和进化过程中，会形成独特的语言以及文化。语言也是文化的一部分，承载了对文化的传播。了解一个国家的风俗习惯，特有的文化表达方式，语言的形成规律和特点，可以帮助更好的运用这个国家和民族的语言，提升语言学习的质量和效率。

【关键词】日语教育；语言文化；融合

【DOI】10.12252/j.issn.2096-6261.2021.03.055

日本是二战结束后亚洲发展最快的国家之一，其经济及工业的发展速度极快。为了更好的交流，推动我国的发展，应当注重日语的教育。为了更好的学习日语，应当对日本的文化进行探究，了解日本文化的所蕴含的精神，了解其风俗习惯，乡土人情，熟悉其语言的表达方式。

1. 语言和文化的概述

文化是指在特定的环境中形成的承载着本命属及国家特色的载体。它包罗万象，涵盖了这个国家人民的共同饮食喜好，风俗习惯，宗教信仰等等。语言也是文化的一种，是其重要的组成部分。承担着对文化的传播。不同的语言都有其特定的规律和特色。对一个国家的文化进行研究，掌握和了解其喜好和习惯，清楚其语言形成和发展的历程，对于学习这个国家和民族的语言，具有极大的帮助作用，可以更好地对预案进行学习，提升语言的组织能力和表达能力，以及理解能力。

2. 日语教育中融入语言文化的必要性

在日语教育中融入文化的教育，首先是语言与文化之间的关系要求。文化是语言的灵魂，只有对文化有所了解，才能够真正意义的掌握一门语言。运用这门语言进行书面以及口语上的交流。日本虽然深受我国的儒家思想影响，但由于所受地理位置的限制，在发展过程中，有了很大程度的改变，无论是交流方式及交流内容，风俗习惯，风土人情都具有其独特的民族性。只有对其文化有所了解和掌握，才能清楚的对中日之间的差异有所认知，才能保证交流的顺利进行。例如有空到家里玩，在中国是一方对交流的，另一方完全的信任，并想进一步深入的交流的邀请，因此，对于这种热情应当积极的进行回应。在日本，这是一种礼貌的寒暄或结束话题的表示，如果对此进行热情的回应，之后为双方带来不必要的尴尬，使交流无法再正常进行。在日语的学习中，许多学生掌握了大量的词汇，并且其发音也相当的标准。但在跨国界的交流上，用日语与日本人进行交流时，却常常感觉到词不达意，对词义以及词语的运用，称呼上的不明确现象时有发生。这就是由于对于日本的语言文化不了解所造成的。

3. 日语教育中融入语言文化的有效策略

3.1在课堂教学中融入日本文化

每位教师在进行日语教学时，都会发现这一现象，学生对于日语词汇的理解能力不存在问题，对于发音以及语法也能很快的掌握。交流时就会发生词不达意的现象。就是由于对于中日文化的差异不够了解，在词语的运用上，不符合日本的实际情况及当时的情景。运用中国式的语言表达方式，将日本的单词进行套用来进行表达。因此，在课堂教学中，教师应当根据教学内容融入对日本文化的讲解，并通过多媒体为学生们播放日本人的生活习惯和语言运用的习惯，升能够对日本的文化有所了解，从而加深对单词的理解和运用，提高学生的语言表达能力及语言组织能力。只有在课堂教学中融入日本的文化，更有助于学生对于单词的理解和掌握^[1]。例如，在“金星”的单词中，在日语中有两层意思，一世指天体运行中的金星，而另一层意思是卓越能力的意思，这就让学生很难理解和掌握。教师可以通过对日本文化的介绍来加深学生理解和掌握，“金星”的另一层含义则来

自日本相扑，相扑运动是深受日本人喜爱的体育文化。低级的相扑运动员向高级相扑运动员发起挑战，并成功，在日本被称之为“金星”。由此由此而引申出金星的另一层含义，学生通过对这一文化的理解，从而加深了对于金星的两层含义的理解和掌握。在日语的语言中，有许多词语的引申已经脱离了原有的语言的含义，与其相距甚远，因此使学生很难理解，而通过对日本文化的了解和掌握，则会使学生很快的明白，使教学的效果事半功倍，使教学的质量和效率得到提升。

3.2在教学中进行中日文化差异的比较

中日文化间的差异是造成日语教育，日语交流的主要障碍之一。虽然日本文化受中国儒家思想的影响极深，但随着发展也发生了许多改变。例如儒家思想中，日本保留了其中的“忠”，并发挥到极致。却剥离了其中的“仁”。中国文化崇尚天人合一，而日本却宣扬服从。汉语经常会以我为主体去做什么进行语言的表述，而日语中则是什么我参与了，表示服从，顺其自然之义。因此，在日语的教育中，要融入对于中日文化差异的比较，从而使学生加深理解和掌握，并能够做到运用到实践中。例如中国汉语的老师一词，这是指从事教育事业的工作人员，而在日语中的老师并非只是单单的从事教育的人员，同时代表着尊称。在我国现代汉语中，男性和女性的称谓都一样，而日本由于男尊女卑的观念，女性自称相当少，而男性却较多且繁琐。因此只有了解了中日文化之间的差异以及产生差异的原因，才能够真正的掌握词语的真正意义，才能更好地学习日语并运用日语^[2]。

3.3实践活动融入日本文化

在进行日语的学习时，将日本的文化融入特定的背景中，营造出日本的氛围，在这种氛围以及情景设定中，让学生运用日语进行交流，并帮助学生解决语法中存在的问题，加深学生的理解和记忆。例如日本的温泉洗浴文化深入百姓之中，在日本家中做客，主人会对客人进行沐浴的邀请，而在中国却有嫌弃之意。因此要对日本的文化有所了解和掌握，才能够避免交流中的障碍和尴尬。因此，用适当的文化作为背景，既可以让学生对日本的文化有所了解和掌握，同时也对日本的交流习惯和表达方式有所了解和认知。实在实践活动中也可以利用在校的日本留学生或组织邀请日本留学生到校交流，在交流中培养学生的语言能力。同时鼓励学生通过网络学习日本的文化，与日本的朋友进行交流，增强学生的语言表达能力和对日本文化的理解程度。

结束语

在语言的学习过程中，只有导入文化因素，才能使语言成为有源之水，有根之木。才能更好地理解和掌握语言。只有讲独立的日本语言文字，放入到日本的文化背景中，才能够实现交流的无障碍，用词用意的精准。才能真正的提高学习日语的能力和水平。

参考文献

- [1]刘金才.日语语言文学专业文化课教学的定位与实践[A].北京师范大学外文学院日文系.日语教育与日本学研究论丛(第一辑)[C].北京师范大学外文学院日文系:2002:11.
[2]于飞.浅析日语教育中的认知教学法[A].教育理论研究(第四辑)[C].2018:4.